

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Dichiarazione n. 334
sul Darfur (*)

Annunziata il 10 gennaio 2006

1. Les membres de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN sont profondément préoccupés par la situation en matière de sécurité dans le Darfour, région occidentale du Soudan, dont l'ONU a dit qu'elle représentait la pire crise humanitaire que connaisse le monde.

2. L'Assemblée se félicite des efforts déployés par l'Union africaine pour mettre fin à ce conflit et soutient vigoureusement l'action menée par la communauté internationale pour instaurer la paix au Darfour.

3. L'Assemblée parlementaire de l'OTAN appuie donc à l'unanimité la décision prise le 24 mai par le Conseil de l'Atlantique Nord sur des options militai-

* présentée à l'assemblée plénière par la Commission permanente et adoptée le mardi 31 mai 2005 à Ljubljana (Slovénie).

res initiales pour un éventuel soutien de l'Alliance à la mission AMIS II de l'Union africaine dans la région du Darfour, au Soudan.

4. L'Assemblée parlementaire de l'OTAN se félicite de l'aide financière substantielle accordée par l'Union européenne à la mission AMIS II de l'Union africaine.

5. L'Assemblée parlementaire de l'OTAN encourage l'Union européenne et l'OTAN à travailler ensemble dans un esprit de coopération et de complémentarité pour fournir le soutien logistique et financier nécessaire dans des domaines tels que le transport aérien stratégique, la formation au commandement et au contrôle, la planification des opérations, l'utilisation du renseignement et la police.

6. L'Assemblée accueille avec satisfaction, dans ce contexte, l'annonce faite

conjointement par Jaap de Hoop Scheffer, Secrétaire général de l'OTAN, et Javier Solana, Haut-représentant de l'UE pour la politique étrangère et de sécurité commune, à la conférence des donateurs organisée par l'ONU et l'Union africaine à Addis Abeba (Ethiopie), que tant l'Alliance que l'Union européenne sont prêtes, avec d'autres partenaires, à apporter leur concours à l'élargissement de la présence de l'Union africaine au Darfour, et demande que cela soit promptement mis en œuvre.

Declaration 334
on Darfur (*)

1. The members of the NATO Parliamentary Assembly are deeply concerned about the security situation in Sudan's western region of Darfur, which the United Nations has described as the world's worst humanitarian crisis.

2. The Assembly applauds the African Union's efforts to help end the conflict in Darfur and strongly supports the international community's efforts to achieve peace there.

3. The NATO Parliamentary Assembly therefore unanimously supports the decision, on 24 May, by the North Atlantic Council on initial military options for possible Alliance support to the African Union's mission AMIS II in the Darfur region of Sudan.

4. The NATO Parliamentary Assembly welcomes the substantial financial assi-

stance provided to the African Union mission AMIS II by the European Union.

5. The NATO Parliamentary Assembly encourages the European Union and NATO to work together in a spirit of cooperation and complementarity to provide the requisite logistical and financial support in areas such as strategic airlift; training in command and control, in operations planning, in the use of intelligence and in police.

6. The Assembly welcomes in that context the joint announcement by Jaap de Hoop Scheffer, NATO Secretary General, and Javier Solana, EU High Representative for the Common Foreign and Security Policy, at the United Nations-African Union donor's conference in Addis Ababa, Ethiopia, that both the Alliance and the European Union are ready, together with other partners, to help the expansion of the African Union's presence in Darfur and calls for its speedy implementation.

(*) presented by the Standing Committee to the Plenary Assembly and adopted (Ljubljana, Slovenia, Tuesday 31 May 2005)

N. B. Traduzione non ufficiale**Dichiarazione n. 334
sul Darfur (*)**

1. I membri dell'Assemblea parlamentare della NATO sono profondamente preoccupati dalla situazione in materia di sicurezza nel Darfur, regione occidentale del Sudan, che l'ONU ha detto rappresentare la peggiore crisi umanitaria che il mondo attraversi.

2. L'Assemblea si rallegra per l'impegno profuso dall'Unione africana per porre fine a tale conflitto e sostiene fermamente l'azione svolta dalla comunità internazionale per instaurare la pace nel Darfur.

3. L'Assemblea parlamentare della NATO appoggia pertanto all'unanimità la decisione presa il 24 maggio dal Consiglio Nord Atlantico su alcune opzioni militari iniziali per un eventuale sostegno dell'Alleanza alla missione AMIS II dell'Unione africana nella regione del Darfur, in Sudan.

4. L'Assemblea parlamentare della NATO si rallegra per il consistente aiuto finanziario concesso dall'Unione europea alla missione AMIS II dell'Unione africana.

5. L'Assemblea parlamentare della NATO incoraggia l'Unione europea e la NATO a lavorare insieme in uno spirito di cooperazione e di complementarità per fornire il necessario sostegno logistico e finanziario in settori quali il trasporto aereo strategico, la formazione al comando e controllo, la pianificazione delle operazioni, l'utilizzazione dell'informazione e la polizia.

6. L'Assemblea accoglie con soddisfazione, in questo contesto, l'annuncio fatto congiuntamente da Jaap de Hoop Scheffer, Segretario generale della NATO, e da Javier Solana, Alto Rappresentante dell'UE per la politica estera e la sicurezza comune, alla conferenza dei donatori organizzata dall'ONU e dall'Unione africana a Addis Abeba (Etiopia), che sia l'Alleanza che l'Unione europea sono pronte, con altri partner, a fornire il loro contributo all'allargamento della presenza dell'Unione africana nel Darfur e chiede che a ciò si dia sollecita attuazione.

(*) presentata all'Assemblea plenaria dalla Commissione permanente e adottata martedì 31 maggio 2005 a Lubiana (Slovenia)